



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

25.03.2024

Am **25.03.2024**, um 19:00 Uhr, sind im Ratssaal der Gemeinde Kaltern, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindefassung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

25.03.2024

Il **25.03.2024**, alle ore 19:00, nella sala del Consiglio comunale di Caldaro, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca	x	
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere	x	
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
OBERPARLEITER Dr. Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere		
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera		
PILLON Dr. Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr. Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere		
von ACH Dr. Florian	Ratsmitglied	Consigliere		
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera		
WEISSENSTEINER dott. Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere	x	

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär KREITHNER Dr. Johann teil.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt Ambach Christian in seiner Eigenschaft als ältester Gemeindefeherent den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag des Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Walter Bernard und Siegfried Rinner ernannt.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied Margareth Greif betraut.

Alla seduta partecipa anche il Segretario Generale KREITHNER dott. Johann.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, Ambach Christian nella sua qualità di assessore anziano ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio Walter Bernard e Siegfried Rinner.

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere comunale Margareth Greif.

Von Ach betritt den Sitzungssaal.

Der Vorsitzende Ambach verliest das Dankschreiben der Angehörigen von Pater Felix für die erwiesene Anteilnahme.

Dr. Weissensteiner betritt den Sitzungssaal.

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 26.02.2024

(Beschluss Nr. 11)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, abwesend 3 Ratsmitglieder (Gertrud Benin Bernard, Dr. Werner Atz, Dietmar Zwerger)

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 26.02.2024 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Anfrage (Prot. Nr. 0020098/24) der Gemeinderatsmitglieder Dietmar Zwerger und Florian von Ach von der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Trinkwasserqualität"

(Beschluss Nr. 0)

Der Vorsitzende Ambach verliest die Anfrage.

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

- (1) Sind der Gemeindeverwaltung diese Beschwerden bekannt?
- (2) Worauf ist oben genannte Verschmutzung des Trinkwassers zurückzuführen?
- (3) Wurden entsprechende Gegenmaßnahmen getroffen? Falls ja: welche? Falls nein: sind solche vorgesehen?
- (4) Ist der Genuss von Kalterer Trinkwasser für Menschen bedenkenlos möglich? Worauf gründet sich eine eventuelle Unbedenklichkeitserklärung?

Der Vorsitzende Ambach verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Geschätzte Ratskollegen,
zu Ihrer Anfrage möchten wir wie folgt Stellung beziehen:

zu Punkt 1: Bei dieser Gemeindeverwaltung sind im abgelaufenen Sommer keinerlei Beschwerden hinsichtlich der Verschmutzung des Trinkwassers eingegangen.

zu Punkt 2: Es wurden zwar in einigen Zonen Arbeiten an den Trinkwasserleitungen durchgeführt (z.B. Goldgasse, St. Anton und St. Josef am See), wobei ständige Kontrollen hinsichtlich des Trinkwassers durchgeführt wurden und in diesen Zonen keinerlei Verunreinigungen nachgewiesen wurden.

zu Punkt 3: Nur im Falle von auftretenden Verunreinigungen werden in enger Zusammenarbeit mit und auf Anweisung des Hygieneamtes der Sanitätseinheit und dem Landeslabor für Umwelt sofort entsprechende Maßnahmen ergriffen (das Hygieneamt teilt im Vorfeld telefonisch die Verunreinigung dem Verantwortlichen des Wasserdienstes mit, damit dieser die angewiesenen Maßnahmen umgehend veranlassen kann, in der Regel handelt es sich um Chlorierungen). Die Gemeinde be-

Von Ach entra nella sala riunioni.

L'assessore anziano Ambach legge la lettera di ringraziamento dei parenti del frate Felix per la solidarietà dimostrata.

Il dottor Weissensteiner entra nella sala riunioni.

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Approvazione del verbale della seduta del 26/02/2024

(deliberazione n. 11)

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano ad unanimità di voti, presenti 15 consiglieri, assenti 3 consiglieri (Gertrud Benin Bernard, Dr. Werner Atz, Dietmar Zwerger):

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 26/02/2024 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Interrogazione (prot. n. 0020098/24) da parte dei membri del Consiglio comunale Dietmar Zwerger e dott. Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" riguardante "qualità dell'acqua potabile"

(deliberazione n. 0)

L'assessore anziano Ambach dà lettura della interrogazione.

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

- (1) L'amministrazione comunale è a conoscenza di queste lamentele?
- (2) Qual è la causa della suddetta contaminazione dell'acqua potabile?
- (3) Sono state adottate contromisure adeguate? Se sì, quali? Se no: sono previste?
- (4) È sicuro per le persone consumare l'acqua potabile di Caldaro? Quali sono le basi per un'eventuale dichiarazione che non comporta rischi?

L'assessore anziano Ambach dà lettura della risposta come segue:

Gentili Consiglieri,
Desideriamo rispondere alla vostra richiesta come segue:

Per quanto riguarda il punto 1: questa amministrazione comunale non ha ricevuto alcuna lamentela in merito alla contaminazione dell'acqua potabile la scorsa estate.

Sul punto 2: Sebbene in alcune zone (ad esempio Vicolo dell'Oro, S. Antonio, e San Giuseppe al Lago) siano stati eseguiti lavori sulle condutture dell'acqua potabile, sono stati effettuati controlli costanti sull'acqua potabile e in queste zone non è stata rilevata alcuna contaminazione.

Punto 3: Solo nel caso in cui si verifici una contaminazione, vengono adottate immediatamente misure adeguate in stretta collaborazione e su indicazione dell'Ufficio Igiene dell'Unità Sanitaria e del Laboratorio Provinciale per l'Ambiente (l'Ufficio Igiene informa preventivamente per telefono il responsabile del servizio idrico della contaminazione, in modo che possa predisporre l'adozione immediata delle misure previste; di norma, si tratta di clorazione). Il Comune conferma le misure adottate

stätigt dem Hygieneamt die durchgeführten Maßnahmen und dieses führt neue Analysen durch. Nur im Falle einer immer noch bestehenden Verunreinigung muss die Bevölkerung verständigt werden. Bis heute ist dieser Fall noch nie eingetreten.

Anbei als Beispiel ein Schriftverkehr infolge einer Verunreinigung (Mitteilung des Hygieneamtes, Mitteilung der Gemeinde).

zu Punkt 4:

Das Kalterer Trinkwasser ist bedenkenlos genießbar und kann von den einzelnen Quellen ohne Aufbereitung in die Leitungen eingespeist werden (einzige Ausnahme bildet der Hochbehälter Altenburg mit einer UV-Anlage). Die Trinkwasserqualität wird periodisch auf ihre chemische und bakteriologische Zusammensetzung überprüft. Die chemischen Analysen werden laufend vom Biologischen Labor der Landesagentur für Umwelt durchgeführt und deren Ergebnisse der Gemeinde semestral in Form von Prüfprotokollen übermittelt. Die bakteriologischen Untersuchungen hingegen führt die Eco Center AG durch; über das Jahr verteilt sind es insgesamt 66 Analysen an verschiedenen Entnahmestellen in Kaltern. Diese Ergebnisse werden ebenfalls der Gemeinde übermittelt. Beide Prüfstellen sind mit dem Hygieneamt der Sanitätseinheit verbunden und informieren die Gemeinde rechtzeitig über die zu ergreifenden Maßnahmen im Falle von Verunreinigungen.

Wir legen das letzte übermittelte Prüfprotokoll des Biologischen Labors für das 2. Semester 2023, ein Prüfprotokoll der Eco Center AG sowie das Angebot der Eco Center AG für die Analysen 2024 bei.

Die Ergebnisse der Wasseranalysen der Trinkwasserleitungen sind auf der Website der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz abrufbar (<https://umwelt.provinz.bz.it/wasser/wasserqualitaet-trinkwasserleitungensuedtirol.asp>).

3. Genehmigung der Abschlussrechnung der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH (Beschluss Nr. 12)

Bei der Abstimmung dieses Tagesordnungspunktes sind die Ratsmitglieder Anderlan und Pernstich im Sinne des Artikels 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018 abwesend.

Der Vorsitzende Ambach ersucht den Präsidenten des Verwaltungsrates der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH Anderlan Anton die Abschlussrechnung zu erläutern.

Anderlan erläutert die Jahresabschlussrechnung 2023 der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH. Gesamtumsatz beträgt 488.026,91 €.

Einnahmen von Abos: 152.125,32 €.

Einnahmen durch Werbeanzeigen: Außerordentliche Einnahmen durch die Landtagswahlen wurden erzielt.

Erlöse aus der letzten Seite des Blattes.

Beiträge der beiden Gemeinden: je 12.000,00 €

Postspesen konnten durch die Abholstellen verringert werden.

Die Druckkosten sind auf 171.479,92 € gestiegen.

Bei den Personalkosten hat es geringe Erhöhungen gegeben.

Es hat sich ein Verlust von 11.486,69 € ergeben. Mit den Rücklagen wird der Verlust aufgefangen.

Es gibt einen leichten Rückgang der Abonnenten. Wir werden durch verschiedenen Aktionen versuchen, mehr Abonnenten zu gewinnen.

Thema Abholstellen und Pünktlichkeit sind sehr wichtig.

all'Ufficio d'igiene, che procede a nuove analisi. La popolazione deve essere informata solo se la contaminazione è ancora presente. Ad oggi, questo non è mai accaduto.

Ecco un esempio di corrispondenza a seguito di una contaminazione (notifica dell'ufficio igiene, notifica del comune).

Punto 4:

L'acqua potabile di Caldaro è sicura da bere e può essere immessa nelle tubature dalle singole fonti senza trattamento (l'unica eccezione è il serbatoio di Castelvecchio con un sistema UV).

La qualità dell'acqua potabile viene controllata periodicamente per verificarne la composizione chimica e batteriologica.

Le analisi chimiche vengono effettuate costantemente dal Laboratorio Biologico dell'Agenzia Provinciale per l'Ambiente e i risultati vengono inviati al Comune ogni sei mesi sotto forma di rapporti di prova. Le analisi batteriologiche, invece, sono effettuate da Eco Center Spa; in totale vengono effettuate 66 analisi durante l'anno in diversi punti di campionamento a Caldaro. Anche questi risultati vengono inviati al Comune. Entrambi i centri di analisi sono collegati al dipartimento di igiene dell'unità sanitaria e informano tempestivamente il Comune sulle misure da adottare in caso di contaminazione.

Alleghiamo l'ultimo rapporto di analisi presentato dal laboratorio biologico per il 2° semestre 2023, un rapporto di analisi di Eco Center Spa e l'offerta di Eco Center Spa per le analisi del 2024.

I risultati delle analisi delle condotte dell'acqua potabile sono disponibili sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la protezione del clima (<https://ambiente.provincia.bz.it/acqua/acqua-potabile-alto-adige.asp>).

3. Approvazione del conto consuntivo della società Notiziario comunale Appiano - Caldaro srl (deliberazione n. 12)

Durante la votazione di questo punto dell'ordine del giorno sono assenti i consiglieri Anderlan e Pernstich ai sensi dell'articolo 65 del codice degli enti locali approvato con L.R. n. 2/2018

L'assessore anziano Ambach chiede ad Anderlan Anton, Presidente del Consiglio di Amministrazione della della società Notiziario comunale Appiano - Caldaro srl, di illustrare il conto consuntivo.

Anderlan ha illustrato il bilancio annuale 2023 della società Notiziario comunale Appiano – Caldaro srl.

Il fatturato totale ammonta a 488.026,91 €.

Entrate da abbonamenti: 152.125,32 €.

Entrate da pubblicità: Entrate straordinarie generate dalle elezioni provinciali.

Entrate dall'ultima pagina del giornale.

Contributi dei due Comuni: 12.000,00 euro ciascuno.

Le spese postali sono stati ridotte a seguito dei punti di consegna.

I costi di stampa sono aumentati a 171.479,92 €.

I costi del personale sono aumentati di poco.

La perdita è stata di 11.486,69 €. La perdita sarà assorbita dalle riserve.

C'è stata una leggera diminuzione degli abbonati. Cercheremo di attirare più abbonati attraverso varie campagne.

I punti di consegna e la puntualità sono molto importanti.

Dr. Oberparleiter: Aus welchen Jahren stammen die hohen Rücklagen.

Dr. Rinner: Aus den Jahren vor 2015.

Bernard Walter: Gibt es einen Instagram Auftritt?

Anderlan: Wir haben damit begonnen.

Dr. Weissensteiner: Anzahl Abonnenten?

Anderlan: Derzeit haben wir 2800 Abonennten

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, abwesend 5 Ratsmitglieder (Anderlan, Atz, Benin, Pernstich und Zwerger)

1. Die diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegende Jahresabschlussrechnung 2023 wird genehmigt und der Verlust von 11.486,69 Euro zur Kenntnis genommen.
2. Die Bürgermeisterin pro tempore, Gertrud Benin Bernard, wird als gesetzliche Vertreterin der Gemeinde Kaltern a.d.W. ermächtigt im Namen und in Vertretung der Gemeinde Kaltern an der Gesellschafterversammlung zur Genehmigung der Jahresabschlussrechnung 2023 teilzunehmen.

Die Ratsmitglieder Anderlan und Pernstich betreten wieder den Ratssaal.

4. 1. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2024-2026 (Beschluss Nr. bes_nr)

Der Vorsitzende Ambach erläutert die 1. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2024-2026.

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich, Walter Morandell, Walter Bernard, von Ach und Weissensteiner), durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, abwesend 3 Ratsmitglieder (Gertrud Benin Bernard, Dr. Werner Atz, Dietmar Zwerger):

1. Die erste Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2024 – 2026, welche gemäß beigelegter Übersicht durchgeführt wird und welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt.
2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

5. 5. Abänderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2024 – 2026 (1. GR) (Beschluss Nr. bes_nr)

Der Vorsitzende Ambach erläutert die Abänderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2024 – 2026.

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich, Walter Morandell, Walter Bernard, von Ach und Weissensteiner), durch Handerheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, ab-

Dott. Oberparleiter: Da quali anni provengono le riserve elevate?

Dott. Rinner: Dagli anni precedenti al 2015.

Bernard Walter: Avete una presenza su Instagram?

Anderlan: L'abbiamo avviata.

Dott. Weissensteiner: Numero di iscritti?

Anderlan: Attualmente abbiamo 2800 iscritti.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano ad unanimità di voti, presenti 13 consiglieri, assenti 5 consiglieri (Anderlan, Atz, Benin, Pernstich und Zwerger):

1. Il conto consuntivo 2023, allegato alla presente delibera quale parte essenziale ed integrante, viene approvato e l'utile perdita d'esercizio di 11.486,69 Euro viene preso per conoscenza.
2. La Sindaca pro tempore, Gertrud Benin Bernard, quale rappresentante legale del Comune di Caldaro s.S.d.V. viene autorizzata di partecipare in nome ed in rappresentanza del Comune di Caldaro s.S.d.V. all'assemblea generale degli soci per l'approvazione del conto consuntivo 2023.

I Consiglieri Anderlan e Pernstich rientrano nell'Aula del Consiglio.

4. 1a Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2024 – 2026 (deliberazione n. bes_nr)

L'assessore anziano Ambach illustra la 1a Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2024 – 2026.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 9 voti favorevoli e 6 astensione (Oberparleiter, Pernstich, Walter Morandell, Walter Bernard, von Ach e Weissensteiner), presenti 15 consiglieri, assenti 3 consiglieri (Gertrud Benin Bernard, Dr. Werner Atz, Dietmar Zwerger):

1. La prima modifica del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2024 – 2026, effettuata sulla base di quanto indicato nell'allegato prospetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene approvata.
2. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

5. 5a Variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2024 – 2026. (1a CC) (deliberazione n. bes_nr)

L'assessore anziano Ambach illustra la variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2024 – 2026.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 9 voti favorevoli e 6 astensione (Oberparleiter, Pernstich, Walter Morandell, Walter Bernard, von Ach e Weissensteiner), presenti 15 consiglieri, assenti 3 consiglieri

wesend 3 Ratsmitglieder (Gertrud Benin Bernard, Dr. Werner Atz, Dietmar Zwerger):

1. Die 5. Änderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2024 – 2026 (1. GR) wird laut der diesem Beschluss als integrierender Bestandteil beiliegenden Übersicht genehmigt.
2. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen die Haushaltsgleichgewichte eingehalten werden.
3. Die staatlichen Finanzvorgaben welche sich auf die Haushaltsgleichgewichte lt. Gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 beziehen, werden eingehalten.
4. Der Haushaltsvollzugsplan 2024 – 2026 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.
5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Allfälliges:

Pernstich: Ist die Finanzierung der Sanierung der Mittelschule und der Neubau der Dreifachturnhalle gesichert und werden die gewährten Beiträge abgerechnet?

Generalsekretär: Innerhalb März 2024 wird das Bauvorhaben abgeschlossen und sämtliche gewährten Beiträge werden eingehoben. Die Finanzierung des Bauvorhabens ist gesichert. Für 6 Gewerke muss innerhalb von 6 Monaten die Abnahme der durchgeführten Arbeiten vorgenommen werden.

Morandell Walter: Es ist sehr wichtig, dass wir einen Einwand gegen die Erhöhung der Strahlenwerte durch die 5 G Technologie eingereicht wurde. Diese erhöhte Strahlung ist für den Menschen und der Tierwelt sehr schädlich.

Morandell Walter: Die Zuweisung der Gästebetten wird nun vorgenommen.

Referentin Morandell erläutert die Zuweisung der Gästebetten.

Morandell Walter: Wann wird uns das Projekt des Speicherbecken vorgestellt?

Referent Vorhauser: Zur Zeit geht es um die Standorte für die Speicherbecken. Wir werden die Arbeitsgruppe wieder einladen.

Maier: Heuer verfällt der Betriebspachtvertrag vom Lido. Wir werden nicht so leicht einen Pächter finden, daher sollte bald die öffentliche Ausschreibung erfolgen.

Anderlan: Heisskeller - Die Gemeinde hat ein Vorkaufrecht. Es ist ein geschichtsträchtiges Gebäude. Wie möchte sich der Gemeindevorstand positionieren?

Referent Ambach: Wir haben das Gebäude besichtigt. Es können ca. 14 Wohnungen realisiert werden. Wir könnten dieses Gebäude für den geförderten Wohnbau verwenden. Der Vertrag wurde am 4.3.2024 unterzeichnet. Der Ankauf durch die Gemeinde wäre somit es eine gute Lösung.

(Gertrud Benin Bernard, Dr. Werner Atz, Dietmar Zwerger):

1. La 5ª variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2024 – 2026 (1ª CC) viene approvata, come si evince dal prospetto allegato il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, vengono rispettati gli equilibri di bilancio.
3. Gli obiettivi di finanza pubblica riguardante gli equilibri di bilancio vengono rispettati come previsto dal d.lgs 118/2011.
4. Il piano esecutivo di gestione 2024 – 2026 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedimento.
5. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

Varie:

Pernstich: Il finanziamento per la ristrutturazione della scuola media e per la costruzione della tripla palestra è assicurato e i contributi concessi saranno liquidati?

Segretario Generale: Questa opera pubblica sarà completata entro marzo 2024 e tutti i contributi concessi saranno riscossi. Il collaudo dei lavori eseguiti dovrà avvenire per 6 lotti entro 6 mesi.

Morandell Walter: È molto importante che abbiamo presentato un'obiezione all'aumento dei livelli di radiazioni dovuto alla tecnologia 5G. Questo aumento delle radiazioni è molto dannoso per l'uomo e gli animali.

Morandell Walter: I posti letto per l'attività ricettiva saranno ora assegnati.

L'assessora Morandell spiega il metodo per l'assegnazione dei posti letto per l'attività ricettiva.

Morandell Walter: Quando ci verrà presentato il progetto del bacino di accumulo?

L'assessore Vorhauser: Al momento si tratta dell'ubicazione dei bacini di accumulo. Inviteremo nuovamente il gruppo di lavoro.

Maier: Il contratto di locazione del Lido scade quest'anno. Non sarà facile trovare un locatario, quindi l'avviso d'asta pubblica dovrebbe essere indetta a breve.

Anderlan: Heisskeller - Il Comune ha il diritto di prelazione. È un edificio ricco di storia. Come vorrebbe posizionarsi la Giunta comunale?

Assessore Ambach: Abbiamo ispezionato l'edificio. Si possono realizzare circa 14 appartamenti. Potremmo utilizzare l'edificio per l'edilizia agevolata. Il contratto è stato firmato il 4 marzo 2024. L'acquisto da parte del Comune sarebbe quindi una buona soluzione.

Generalsekretär: Laut dem Experten des Landesdenkmalamtes RA Dr. Antonucci findet das Vorkaufsrecht gemäß Art. 62 Absatz 2 des Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter (gesetzesvertretendes Dekret vom 22.1.2004 Nr. 42) **ausschließlich dann Anwendung, wenn eine kulturelle Aufwertung des denkmalgeschützten Gebäudes stattfindet** und nicht um Wohnungen für den geförderten Wohnbau zu realisieren: **z.B. um ein Museum oder Ausstellungsräume zu errichten usw. (siehe E-Mail vom 25.4.2024).**

Der Notar hat dem Landesdenkmalamt den Kaufvertrag am 04.03.2024 übermittelt. Das Schreiben an die Gemeinde Kaltern erfolgte am 11.03.2024. Der Ausschuss hat am 21.03.2024 den Lokalausweis beim Gebäude, B.p. 276, mat. Ant. 1,2,3,4,5 und 6 - Unterwinkel 4, durchgeführt. Laut RA Antonucci beginnt die 20 Tage Frist für die Ausübung des Vorkaufsrechtes ab den 04.03.2024.

Laut Mitteilung des Landesdenkmalamtes vom 11.03.2024 muss die Gemeinde innerhalb der gesetzlich festgelegten 20 Tage 2 Beschlüsse fassen:

a) Beschluss beinhaltend die außerordentliche Begründung für die Geltendmachung des Vorkaufsrechtes.

b) Beschluss über die finanzielle Deckung der Ausgabe im Haushalt der Körperschaft.

Buchhalterisches Prinzip für den Ankauf eines Gebäudes:

Die finanzielle Deckung der Investitionsausgaben besteht aus den festgestellten Mitteln des laufenden Haushaltsjahres, z.B. ein bereits aufgenommenes Darlehen (mit unterzeichneten Vertrag) oder ein Dekret für die Gewährung eines Verlustbeitrages vom Land.

Dr. Rinner: Es wäre sicherlich ökonomisch attraktiv das denkmalgeschützte Gebäude anzukaufen und dem geförderten Wohnbau zur Verfügung zu stellen. Es ist sicherlich im Sinne des öffentlichen Interesse, dass die Gemeinde aktiv wird.

Referent Ambach: Habe mit der Landeskonservatorin Dr. Dalla Torre telefoniert und sie hat bestätigt, dass es nicht einfach ist, das Vorkaufsrecht geltend zu machen. Das öffentliche Interesse sollte überwiegen.

Greif: Das Thema soll vertieft werden. Der Ausschuss hat unsere Unterstützung.

Referent Ambach: Das denkmalgeschützte Gebäude würde eine gute Wohnqualität ergeben.

Von Ach: Wir unterstützen den Ankauf des denkmalgeschützten Gebäudes.

Referent Ambach: Vorschlag für die Abstimmung: Der Gemeinderat gibt dem Ausschuss den Auftrag die weiteren Schritte zu setzen und mit dem Ziel, das Vorkaufsrecht der B.p. 276, mat. Ant. 1,2,3,4,5 und 6 - Unterwinkel 4 K.G. Kaltern, geltend zu machen.

Bei einem Treffen mit Landeskonservatorin Dr. Dalla Torre und RA Dr. Antonucci sollen die rechtlichen Aspekte für die Geltendmachung des Vorkaufsrechtes weiter vertieft werden.

Abstimmung über den Vorschlag von Referent Ambach: Der Gemeinderat spricht sich einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, dafür aus.

Segretario generale: Secondo l'esperto della Soprintendenza provinciale ai beni culturali, avvocato Antonucci, il diritto di prelazione ai sensi dell'art. 62, comma 2 del Codice dei Beni culturali e del paesaggio (decreto legislativo 22.1.2004, n. 42) **si applica solo se l'edificio tutelato viene riqualificato dal punto di vista culturale** e non per realizzare appartamenti per l'edilizia agevolata: **ad esempio, per costruire un museo o sale espositive, ecc. (cfr. e-mail del 25.4.2024).**

Il notaio ha trasmesso il contratto di compravendita alla Soprintendenza provinciale ai beni culturali il 4 marzo 2024. La lettera al Comune di Caldaro è stata inviata l'11 marzo 2024. Il 21 marzo 2024, la Giunta comunale ha effettuato il sopralluogo dell'edificio, p.ed. 276, p.m. 1,2,3,4,5 e 6. Secondo l'avvocato Antonucci, il periodo di 20 giorni per l'esercizio del diritto di prelazione decorre dal 4 marzo 2024.

Secondo la lettera della Soprintendenza provinciale ai beni culturali dell'11 marzo 2024, il Comune deve adottare 2 delibere entro i 20 giorni previsti:

a) Delibera contenente la motivazione straordinaria per l'esercizio del diritto di prelazione.

b) Delibera sulla copertura finanziaria della spesa nel bilancio comunale.

Principio contabile per l'acquisto di un edificio:

La copertura finanziaria della spesa in conto capitale è costituita dai fondi esigibili dell'esercizio in corso, ad esempio un mutuo già acceso (con contratto di mutuo firmato) o un decreto di concessione di un contributo a fondo perduto da parte della Provincia.

Dott. Rinner: Sarebbe certamente interessante dal punto di vista economico acquistare l'edificio tutelato e renderlo disponibile per l'edilizia agevolata. È certamente nell'interesse pubblico che il Comune si attivi.

L'assessore anziano Ambach: Ho parlato al telefono con il Soprintendente ai beni culturali dott.ssa Dalla Torre e mi ha confermato che non è facile far valere il diritto di prelazione. L'interesse pubblico dovrebbe prevalere.

Greif: L'argomento dovrebbe essere approfondito. La Giunta comunale ha il nostro sostegno.

Assessore Ambach: L'edificio tutelato offrirebbe una buona qualità abitativa.

Von Ach: Siamo favorevoli all'acquisto dell'edificio tutelato.

Assessore Ambach: Proposta di votazione: il Consiglio comunale incarica la Giunta comunale di intraprendere i passi successivi al fine di esercitare il diritto di prelazione della p.ed. 276, p.m. 1,2,3,4,5 e 6 - CC Caldaro.

Gli aspetti legali dell'esercizio del diritto di prelazione saranno approfonditi in un incontro con la Soprintendente ai beni culturali dott.ssa Dalla Torre e l'avvocato Antonucci.

Votazione sulla proposta dell'assessore anziano Ambach: il Consiglio comunale si esprime all'unanimità a favore, per alzata di mano.

Die Fraktionen sollen über die weiteren Schritte informiert werden.

Von Ach: Wie ist der Stand des Gerichtsverfahren betreffend die Öffentliche Bibliothek?

Gemeindesekretär Dr. Kreithner: Der ernannte Gerichtssachverständige Dr. Ing. Stefano Brida, muss innerhalb 30.09.2024 sein Gutachten bei der Richterin Dr. Elena Covi hinterlegen. Die nächste Verhandlung beim Landesgericht Bozen findet am 03.10.2024 statt.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt der Vorsitzende Ambach den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 20.38 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

I gruppi parlamentari saranno informati dei prossimi passi.

Von Ach: Qual è lo stato del procedimento legale riguardante la Biblioteca Pubblica?

Segretario Comunale Dr. Kreithner: La consulenza tecnica d'ufficio CTU dott. ing. Stefano Brida, deve depositare la sua relazione tecnica entro il 30.09.2024 presso la giudice dott. Elena Covi. La prossima udienza presso il tribunale ordinare di Bolzano avrà luogo il 03.10.2024.

Poiché non ci sono più alcune domande, l'assessore anziano Ambach ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 20.38

Letto, confermato e sottoscritto



Der Vorsitzende/Il presidente:
Ambach Christian
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Der Sekretär/Il segretario:
KREITHNER Dr. Johann
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto la Consigliere comunale
GREIF MARGARETH
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)